



Documentele Senatului  
(pentru anul 1872, vol. I.) doc. nr. 40

**Avizul favorabil**

al comisiei tripartite reunite al Senatului privind promulgarea legii privind organizarea universității maghiare de științe din Cluj, respectiv a legii privind acordarea unui buget suplimentar pentru cheltuielile de funcționare în anul 1872.

În urma dezbaterii proiectului de lege privind înființarea și funcționarea provizorie a universității maghiare de științe din Cluj, respectiv în baza raportului ministerial prezentat, precum și în baza discursului ministrului cultelor și învățământului public, susținut în fața plenului, privind necesitatea și viitoarele beneficii ale universității, precum și a modului său de organizare, comisia tripartită reunită propune Senatului spre promulgare proiectul de lege în forma originală, nemodificată nici în spirit și nici în detalii.

Pest, 4 octombrie 1872.

Cziráky János, președinte comisie  
Pallavicini Ede, secretar comisie

Anexă la doc. nr. 40

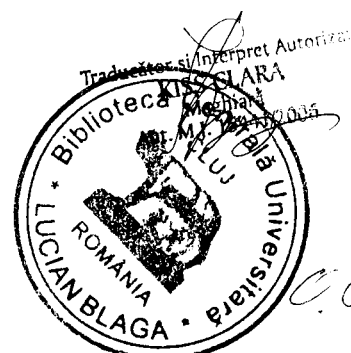
**Referat de necesitate privind aprobarea bugetului suplimentar pentru înființarea universității de științe din Cluj în anul 1872**

Având în vedere că această universitate de științe își va deschide porțile începând cu anul universitar 1872/73, trebuie acoperite din bugetul general al universității numai tranșele pentru lunile octombrie, noiembrie și decembrie, cu excepția acelor cheltuieli, care se raportează la întregul buget alocat, cum ar fi reabilitarea clădirilor, amenajarea spațiilor cu mobilier, dotarea institutelor ce urmează a fi înființate sau completarea structurilor deja existente:

*Cheltuieli cu personalul:* pentru plata salariilor (cadre didactice, funcționari și personal administrativ) după cum urmează

Pentru colectivul didactic de la facultatea de drept	5600 forinți
Pentru colectivul didactic de la facultatea de medicină	7600 forinți
Pentru colectivul didactic de la facultatea de științe umane	10.250 forinți
<b>Pentru personalul de bibliotecă</b>	400 forinți
Pentru personalul de birou și cel administrativ	1100 forinți
Pentru personalul de întreținere	1138

**În total 26.088 forinți**



[...]

Numărul funcționarilor, precum și nivelul lor de pregătire – **cu excepția bibliotecii, căreia în momentul de față îi va fi de ajuns un bibliotecar și un ajutor de bibliotecar** – reflectă numărul și eficiența funcționarilor de la universitatea din Pest, deoarece atribuțiile de serviciu sunt identice cu cele ale personalului angajat la universitatea peștană.



[...]  
În ceea ce privește necesitățile învățământului teoretic și practic, se va porni de la necesitățile care-i sunt specifice universității de la Pest, desigur, într-o măsură oarecare mămică având în vedere ponderea noii universități clujene. Se vor avea în vedere și propunerile înaintate de către cadrele didactice de la fostul institut de medicină-chirurgie, cu mențiunea că costurile de îngrijire ale bolnavilor vor fi acoperite de către Spitalul Național, ministrul învățământului alocând sume numai pentru o parte din cheltuielile cauzate de activitatea didactică. **Astfel, pentru a acoperi toate aceste cheltuieli, am prevăzut suma de 4400 de forinți pentru 3 luni, în această sumă fiind inclusă și prima trimestrială din suma anuală de 5000 de forinți, care trebuie plătită societății muzeului ardelean pentru dreptul de a folosi colecțiile lor, clauză supusă aprobării în proiectul de lege, convenție care conferă universității dreptul de a folosi biblioteca muzeului ardelean, întinsa grădină cu toate clădirile aferente, acordând pentru cel din urmă și permisiunea de a-l transforma într-o grădină botanică și să-și modifice – din resursele materiale proprii – clădirile existente pe acest teren și, în general, să ridice clădiri noi pentru uzul universității pe întregul teritoriu al grădinii dacă se consideră eficient.**

[...]

Anexă la doc. nr. 40

**Bugetul suplimentar  
Pentru cheltuielile de înființare a universității clujene în 1872**

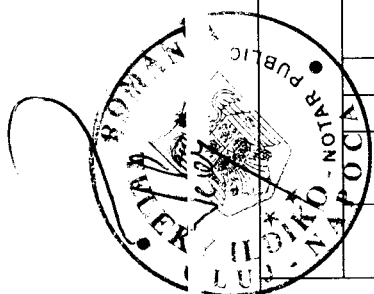
Nr. crt.	Efectiv personal	Cheltuieli necesare Cheltuieli cu personalul	În parte	În total
1	<b>Salariile pentru cadre didactice, funcționari și personal administrativ</b>			
		Facultatea de Drept		
	10	Cadru didactic normal, cu salariul de 2000 de forinți, pentru lunile octombrie, noiembrie, decembrie 1872	5000	5600
	2	Cadru didactic extraordinar cu salariul de 1200 forinți pentru perioada menționată	600	
		Facultatea de Medicină		
12	Cadru didactic normal, cu salariul de 2000 de forinți, pentru trei luni	6000	7600	



Traducător și Interpret Autentic  
KISS CLARA  
Maghiară  
Aut. M.J. 1544/2016

C. C.

	10	Asistent universitar, cu salariul de 600 de forinți,, pentru trei luni	1.500	
	1	Moașă, cu salariul de 400 de forinți,, pentru trei luni	100	
		Facultatea de Științe Umane		
	19	Cadru didactic normal, cu salariul de 2000 de forinți, pentru trei luni	9500	
	5	Asistent universitar, cu salariul de 600 de forinți, pentru trei luni	750	10250
		<b>Biblioteca</b>		
	1	<b>Bibliotecar cu salariul de 1000 forinți, pentru trei luni</b>	<b>250</b>	
	1	<b>Ajutor bibliotecar, cu salariul de 600 de forinți, pentru trei luni</b>	<b>150</b>	<b>400</b>
		[...]		
		<b>Cheltuielile de chirie ale cadrelor didactice, ale funcționarilor și personalului administrativ</b>		
2	41	Cadru didactic normal, 300 forinți anual, pt. trei luni	3075	
	2	Cadru didactic extraordinar, 250 forinți anual, pt. trei luni	125	
	1	Asistent universitar, 250 forinți anual, pentru trei luni	450	
	1	Bibliotecar, 250 forinți anual, pentru trei luni	63	
		Ajutor bibliotecar, 120 forinți anual, pentru trei luni	30	
		[...]		
		<b>Necesitățile învățământului teoretic și didactic</b>		
		Bugetul anual alocat bibliotecii: 2000 forinți		
		Bugetul anual alocat grădinii botanice: 1000 forinți		
9		[...]		
		Suma anuală de plătit Societății Muzeului Ardelean pentru folosirea colecțiilor sale, obligație contractuală: 5000 forinț, prima trimestrială		



Traducător și Interpret Autorizat  
**KISS CLARA**  
 Maghiară  
 Aut. M.J. 1544/2006



Subsemnata Kiss Clara certific exactitatea traducerii/solicitata de *inducere* cu textul in scrisului autentic/cu legalizare de semnatura/sub semnatura privata/in original/copie legalizata /copie simpla in limba maghiara care a fost vizat de mine.

Traducator

*[Signature]*  
Traducător și Interpret Auto  
**KISS CLARA**  
Maghiară  
Aut. M.J. 15441/2006

**ROMANIA**  
**BIROUL NOTARULUI PUBLIC**  
Cluj-Napoca

**ROMANIA**  
**BIROUL NOTARULUI PUBLIC TELEKY ILDIKO**  
Cluj-Napoca, Str. Moșilor nr. 1A, sc. B, ap. 29  
C.I.F. 26526557

**INCHEIERE DE LEGALIZARE A SEMNATURII TRADUCATORULUI**

Nr. **931** /anul **2010** luna **06** ziua **11**

**TELEKY ILDIKO** notar public, in temeiul art.8 lit.e si j din Legea nr.36/1995, legalizez semnatura de mai sus a lui Kiss Clara traducator autorizat, in baza specimenului de semnatura depus, de pe cele **5** exemplare ale in scrisului.  
S-a perceput onorariul de **5** lei, cu chitanța nr. **511**

**ROMANIA**  
**BIROUL NOTARULUI PUBLIC**  
**NOTAR PUBLIC**  
**TELEKY ILDIKO**  
notar public  
11 JUN. 2010

**39. szám.**

(X. ÜLÉS 63. m) JEGYZŐKÖNYVI PONT.)

**Jelentése**

*a főrendi ház egyesült hármas bizottságának „a kolozsvári m. kir. tudomány-egyetem felállításáról és ideiglenes szervezéséről“ szóló törvényjavaslat tárgyában.*

Tárgyalván a kolozsvári magy. kir. tudományegyetem felállítására s annak 1872. évi fentartására megszavazott póthitelről szóló törvényjavaslatot, az egyesült hármas bizottság az abban kért póthitelt a mellékelt ministeri indokolás fonálán igazolva találta: minek folytán a törvényjavaslatot a mélt. főrendeknek úgy általánosságban, mint részleteiben változatlan elfogadásra ajánlja.

Pesten, 1872. október 4-én.

**Gróf Cziráky János** s. k.,  
bizottmányi elnök.

**Orgróf Pallavicini Ede** s. k.,  
bizottmányi jegyző.



*Melléklet a 39. számú irományhoz.*

## Indokolás

*a kolozsvári kir. tudomány-egyetemre vonatkozó törvényjavaslathoz.*

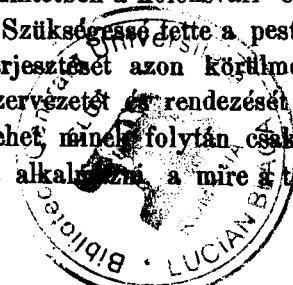
Azon indokokat, melyeknél fogva a pesti egyetemen kívül még legalább egy tudomány-egyetemnek felállítása halaszthatatlanná lett, s melyek a felállítandó egyetem helyéül Kolozsvárt jelelik ki — előadta már boldogult elődöm, midőn a kolozsvári egyetem felállítása iránti törvényjavaslatot a törvényhozás elé terjesztette.

Érezte ezen egyetem felállításának szükségét mindenki, s nem volt nézetkülönbség arra nézve, miszerint ezen egyetemet a lehető legrövidebb idő alatt fel kell állítani, — a mint is a mult országgyűlésen ezt mindenki pártkülönbség nélkül hangsúlyozta.

Nehogy tehát az által, hogy az ezen egyetem felállítása iránt előterjesztett törvényjavaslat a teendők halmaza, s közbejött egyéb viszonyok miatt országgyűlési tárgyalás alá nem vétethetett, — ezen egyetemnek felállítása talán több évre is elodáztassék, a ministerium indítatva érezte magát ő csász. és apostoli királyi Felségének legmagasb engedélyét kikérni arra nézve, hogy a törvényhozás jóváhagyásának fentartása mellett ezen egyetem már az 1872/3. tanév kezdetén megnyithassék, s e célból a szükséges előintézkedések megtétethessenek.

Ezek megtörténte után előterjesztem ezen jóváhagyás elnyerése, s a kolozsvári egyetem felállításának törvény által szentesítése tekintetéből az erre vonatkozó törvényjavaslatot.

Azon egyformaság, melynek ugyanazon feladatú egy országbeli tanintézetek közt a szervezés lényegére nézve léteznie kell, ha csak igen sok tekintetben a tanítást, s a tanulók érdekeit nem akarjuk sérteni, nem engedi meg, hogy addig, míg az egyetemek rendezéséről szóló törvény létre nem jön — a kolozsvári egyetemnél más szabályok alkalmaztassanak, mint a melyek a pesti egyetemre nézve fennállanak, vagy időközben életbeléptetni fognak, s hogy e tekintetben a kolozsvári egyetem más alapon szerveztessék, mint a mely a pesti egyetemre nézve fennáll. Szükségessé tette a pesti egyetemre nézve fennálló szabályoknak a kolozsvári egyetemre való kiterjesztését azon körülmény is, hogy ezen egyetem már az 1872/3. tanév kezdetén léptetvén életbe — szervezetét és rendezését az idő rövidsége miatt törvény által már meghatározni és megállapítani nem lehet, minek folytán csak a már fennálló egyetem szabályokat lehetett egyelőre ezen egyetemre nézve alkalmazni, a mire a törvényjavaslat 2-ik cikkében vonatkozik.



**Trefort Agoston s. k.**

*Copie recepție cu semnătură  
C. Curaj*

## 40. szám.

(X. ÜLÉS 63. n) JEGYZŐKÖNYVI PONT.)

Traducător și Interpret Autorizat  
 KISS CLARA  
 Maghiară  
 Aut. M. J. 15441/2006

## Jelentése

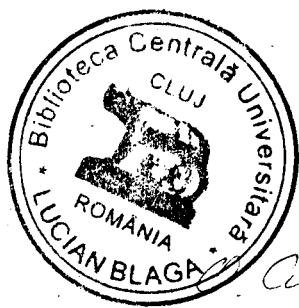
*a főrendi ház egyesült hármás bizottságának a kolozsvári m. kir. tudomány-egyetem felállítására s annak 1872. évi fentartására megszavazott póthitelről szóló törvényjavaslat tárgyában.*

Tárgyalván a kolozsvári m. k. tudományegyetem felállításáról és ideiglenes szervezéséről szóló törvényjavaslatot, és a hozzácsatolt ministeri indokolásból s még inkább a jelenlevő vallás- és közoktatási minister szóbeli előadásából a felállítandó egyetem üdvös voltáról és a szervezési módok helyességéről meggyőződven, az egyesült hármás bizottság ezen törvényjavaslatot a mélt. főrendeknek ugy általánosságban, mint részleteiben változatlan elfogadásra ajánlja.

Kelt Pesten, 1872. október 4-én.

**Gróf Cziráky János s. k.,**  
 bizottmányi elnök.

**Örgróf Pallavicini Ede s. k.,**  
 bizottmányi jegyző.



Copie recepționată în originalul  
 C. Curly

## I. melléklet a 40. számú irományhoz.

## Indokolás

a kolozsvári tudomány-egyetem felállítása czéljából 1872-ik évre előterjesztett pótköltségvetéshez.



Azon körülménynél fogva, hogy ezen tudomány-egyetem az 1872/3-ik tanév kezdetével lép életbe, az egyetem összes költségeiből csak az október, november és deczember hónapokra eső részletek fedezéséről kell gondoskodni, azon költségek kivételével, melyek, mint például az épületek átalakítása, a tantermek bebutorozása, s az ujonnan felállítandó intézetek felszerelése, vagy a létezők bővítése az egész összeget egyszerre veszik igénybe:

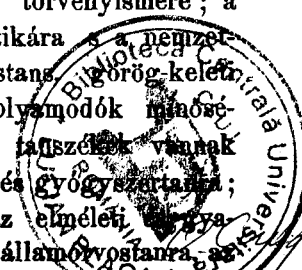
Személyes járandóságok czimén: tanárok, hivatalnokok és szolgák fizetésére felvetett és pedig:

a jogi kar tanárai számára . . . . .	5600	frt.
az orvosi karnál . . . . .	7600	"
a bölcsészetenél . . . . .	10,250	"
a könyvtári személyzet számára . . . . .	400	"
az irodai és gazdasági személyzet számára . . . . .	1100	"
s a szolgaszemélyzet számára . . . . .	1138	"

Összesen e rovat alatt: 26,088 frt.

[ A tanszékek számát illetőleg azon elvből indultam ki, hogy minden főtan szak külön tanár által legyen ugyan képviselve, s e tekintetben Erdély különleges viszonyaira is legyen figyelem — feleslegesnek tartottam azonban, hogy most az egyetem működése kezdetén egyes tanszakok kétfősen is legyenek képviselve, vagy a tudományok egyes mellékágaira — miután a főtan szak képviselve lesz — külön tanszékek állittassanak. Ezen elv alapján a jogi karnál: az egyetemes európai és hazai jogtörténelemre; a magyar és erdélyi magán- és bányajogra; az osztrák magánjogra; a törvénykezési eljárás, a váltó- és kereskedelmi jogra; a római jogra; az észjog és encyclopaediára; a büntető jogra; a magyar közjog, közigazgatási és pénzügyi törvényismére; a kath. egyházjog és hűbérjogra; a statistikára; az alkotmányi és igazgatási politikára; a nemzetgazdaszat és pénzügytanra határoztam külön tanszékeket felállítani; — a protestans, görög-keleti és unitárius egyházi jog előadása a fennevezett tanszékek egyikével fogván a folyamodók magánjogához képest összekötetni. — Az orvos- és sebészeti tudomány-karnál külön tanszékek vannak tervezve a leirő és tájboncztanra; az élet- és szövettanra; az általános kórgyógy- és gyógytanra; a különös orvosi kór- és gyógytanra; a különös sebészeti kór- és gyógytanra; az elméleti és gyakorlati szülészet és nőgyógyászatra; az elméleti és gyakorlati szemészetre; az állatorvostanra; az élet- és kórvégvtanra; s az állat-írárvánvtan. s állati rendészetre. s ez utóbbi kivételével minden egyéb

Traducător: *Fructuș*  
 Autorizată  
 I. CLUJ  
 12006





számára tanársegéd vétetett fel; — végre a bölcsészeti karnál a bölcsészetre; a neveléstanra; az egyetemes történelemre; a hazai történelemre; a történelem segédtudományaira; az egyetemes és összehasonlító földrajzra; a latin nyelvészetre; a görög nyelvészetre; a magyar nyelvészet és irodalomra; a német nyelvészetre és irodalomra; a rumén nyelvészet és irodalomra; a kísérleti természettanra; a felsőbb természeti tanra; az elemi mennyiségtanra; a felsőbb mennyiségtanra; a vegytanra; az állat- és összehasonlító boncztanra; az ásvány és földtanra; és a növénytanra; a természettan, vegytan, állat- és összehasonlító boncztan; ásvány- és földtan; és a növénytan tanszékei számára külön-külön tanársegédet vévén fel. — A hivatalnokok létszáma és minősége — kivéve a könyvtárét, — melynek mostani állása szerint a könyvtárnok és egy segéd eléggé meg főg felelni a szükségletnek — a pesti egyetem hivatalnokai létszáma és minősége szerint vétetett fel — a teendők ugyanazok lévén, melyek a pesti egyetemenél előfordulnak.

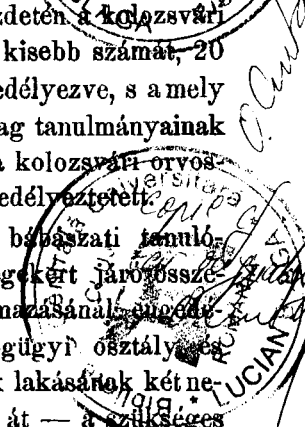
A tanárok fizetésére nézve tekintve azt, hogy Pesten az élelem jóval drágább, mint Kolozsvárott, hogy a lajthántúli egyetemekben is a fővárosi bécsi tanárok nagyobb fizetést élveznek, mint a többi egyetem tanárai, — hogy továbbá a jogakadémiák tanárai 1500 frt fizetéssel vannak ellátva — a pesti egyetemi tanárok pedig 2500 frtot élveznek; azon indoknál fogva, mely a pesti egyetemi tanárok illetőleg az itteni drágább életmód miatt joggal érvényesíthető, a kolozsvári egyetemi rendes tanárok számára évi 2000 frt mutatkozott legmértányosabb fizetés mint középilletmény a jogakadémiai 1500 és a pesti egyetemi 2500 frtnyi fizetés közt, míg a rendkívüliekre nézve a pesti illetmény tartatott fenn — ez utóbbiaknál a fővárosi drágább életre az által lévén figyelem fordítva, hogy 300 frtnyi pótlékban részesíttetnek. — Az egyetemi hivatalnokok fizetésére nézve a pesti illetmények vétettek alapul, a pótlék mellőzésével, melyet a pestiek részint az itteni különleges életviszonyok, részint már hosszú évi szolgálatuk tekintetéből élveznek.

Tanárok, hivatalnokok és szolgák lakbérére összesen fel van véve 4181 frt; az egyes illetmények a pestiekhez aránylag — tekintettel az itteni jóval magasabb lakberekre, lettek megállapítva, így a pesti egyetemi rendes tanárok 400 frtnyi lakbéréhez képest a kolozsváriaké 300 frttal; a pesti rendkívüli tanárok 300 frtnyi lakbéréhez képest a kolozsváriaké 250 frttal; s a tanársegédek pesti 150 frtnyi lakbéréhez aránylag a kolozsváriaké 120 frttal vétetett fel, hasonló arány tartatván meg a többi hivatalnokok ebbeli illetményeinek meghatározásánál is.

Helyettesítésekre az esetben, ha egyik vagy másik tanszéket a tanár megbetegedése, vagy a tanszék megüresedése, vagy talán azon körülmény miatt, mert betöltése nem mutatkozott indokoltnak, — más által kellene ideiglenesen elláttatni, 1000 frt évi, vagyis három hónapra 250 frt évi teendőket fel s négy díjnak illetményére az egyetemi tanácsnál, s az egyes karoknál az irodai teendők teljesítésére, mivel a tapasztalat szerint 1 frt 50 krnyi napidíjon alkalmas egyéneket kapni nem lehet s az egyetemi tanácshoz s minden egyes karhoz az írásbeli teendők teljesítésére egy egyén mulhatlanul kivátható. A ezen illetmény három hó alatti fedezésére 548 frt lett előírányozva.

Ösztöndíjakra. Minthogy a törvényhozás a pesti egyetem számára még eddigelé mindig engedélyezett 30 ösztöndíjt 300 frtjával, — úgy hiszem nem fogja azt működése kezdetén a kolozsvári egyetemtől megtagadni, — a mely célra fontolóra véve a hallgatók eleinte hihetőleg kisebb számát, 20 ösztöndíjt hoztam indítványba azon összeggel, mint ez a pesti egyetemre nézve van engedélyezve, s a mely összeg Kolozsvárra is megkívántatik arra, hogy az illető mellékkereset nélkül kizárólag tanulmányainak adhassa magát. — A bábánövendékek számára felvett összeg ugyanaz, mely eddigelé a kolozsvári orvos-sebészeti intézetnél is — mely helyét az egyetemnek engedi át — hasonló célra engedélyeztetett.

Ház bérék címén azon tételeken kívül, melyek mint a fűvészkertért, s a bábászati tanulmányok számára, és a kórboncztani intézet szükségleteire szerződésileg felfogadott helyiségekért járó összegek fejében már a f. évi költségvetésben a kolozsvári orvos-sebészeti intézet javadalmazásának megengedélyeztettek, előfordul a kormányzséki épületben elhelyezve volt jóság-igazgatósági jogügyirésztály és levéltár számára szükségelt 600 frtnyi, és a kórházban eddig elhelyezve volt gondnok lakásának két nevelési bére 200 frt. A kormányzséki épület ugyanis az egyetem számára adatván át — a szükséges



helyiség szerzése végett az ott elhelyezett államhivatalok kiszállásolását kellett eszközölni, ilyen volt első vonalban a jószág-igazgatósági, jogügyi osztály és levéltár, melyekre nézve, minthogy az illető ministerium folyó évi költségvetésében a szükségelt házbérről nem gondoskodhatott, — azt e költségvetésbe kellett felvenni, magától értetvén, hogy ezen költség a jövő évi költségvetésben nem a vezetésem alatti, hanem azon ministerium tárcza-költségvetésében fog előfordulni, melynek hatósága alá az illető hivatal tartozik. — A másik tétel indokolását abban leli, hogy az egyetemi tanítás fokozódott követelményeihez képest a személyzeti kórodának nagyobbítása szükségeltetvén — az csak az azon házban lakó gondnok szállásának igénybevétele által eszközölthetik, minek pótlásául a gondnok — ki eddigelé természetes szállással bírt — joggal követelheti az évi 400 frtrt kifogadott szállásért eső bért, melynek fedezéséről jelen tétel által van gondoskodva.

A hivatali és irodai szükségletre felvett évi 600 frtból három hónapra eső 150 frtot a pesti hasonló nemű szükséglethez aránylag van megállapítva.

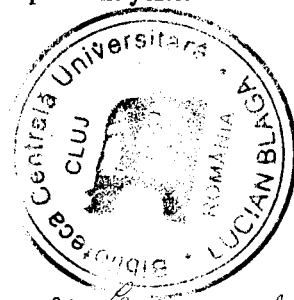
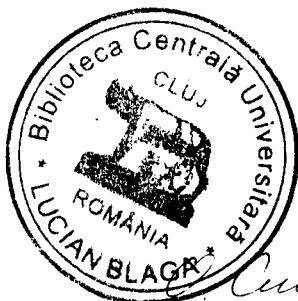
Az elméleti és gyakorlati oktatás szükségleteire irányul véve a pesti egyetem szükségletét, azon kisebb körben, melyben kezdetben a kolozsvári egyetem fog működtetni, alapul véve továbbá az eddigelé fennállott orvos-sebészeti intézet tanárainak erre vonatkozó előterjesztéseit, annak megjegyzése mellett, miszerint a betegek ellátási költségeit az országos kórház fedezi, s tárczám rovására csak a tanítás által okozott szükségletnek egy része veendő fel, mire nézve az évi szükségletet 5000 frtban véltem megközelítőleg meghatározhatni, az ebbeli összes szükségletre 4400 frtot vettem fel három hónapra, mely tételben befoglaltatik azon 5000 frtnyi évi díjnak is az említett három hónapra eső része, mely az erdélyi muzeum-egylettel a törvényhozás jóváhagyásának fenntartása mellett kötött szerződés értelmében fizetendő, a melyért a muzeum-egylet könyvtárát, terjedelmes kertjét s az azon levő épületeket és összes gyűjteményeit a kolozsvári egyetemnek használatra átengedi, megengedvén egyszersmind, hogy az egyetem a kertet fűvaskertnek berendezhesse, s az ottani épületeket saját költségén az egyetem céljaihoz képest átalakíthassa és kiépíthesse, s általában e kert területén, ha célszerűnek találja az egyetem számára bármely épületeket állíthasson.

Legnagyobb tétel az, mely a tantermek bebutorozására, s az intézetek felszerelésére felvételük 40,000 frttal, s az épületek átalakítására 20,000 frttal.

Habár e tétel igazolására még eddigelé egészen részletes kimutatást az idő rövidege miatt, s azért, mert az ebbeli tárgyalások még folyamatban vannak, nem terjeszthetek elő, — még is elég — úgy hiszem — megjegyezmem, hogy csak maga a természettani szertár első legszükségesebb berendezése — az ebbeli részletes kimutatás szerint — a szekrények s egyéb állványok nélkül a 10,000 frtot meghaladja, s ezen összeg erejéig az illető természettani eszközök már meg is vannak rendelve; hogy továbbá a vegytani intézet felszerelése, hogy csak a legszerűsebb igényeknek megfeleljen, mintegy 15,000 frtot fog igénybe venni, s hogy a fennmaradó összeg a tantermek s hivatalok bebutorozására lesz szükséges. — A kormányzóki épület már azon részeinek átalakítására is, melyek eddigelé rendelkezésre állottak, a részletes költségvetés szerint 15,068 frt kívánatik, a mihez járul az, hogy a kir. biztosságnak időközben lett megszüntetése folytán az ez által a kormányzóki épületben elfoglalt helyiségek szintén az egyetem céljaira fogván felhasználtatni, ezek átalakítása nagyobb összeget fog szükségleni.

Házi szükségletekre, fűtés, világítás és tisztogatásra az évi 3000 frtnak fele vétetett fel, mert ezen kiadásokra a téli hónapok alatt több szükségeltetvén, a felvett összegnek havonként kiszámított részletéből a téli hónapok szükségletét fedezni nem lehet, azoknak többlete a nyári hónapok e részbeni kisebb szükséglete által egyenlítettvén ki. — Ezen összeg a rendelkezésre álló helyiségekhez képest csak megközelítőleg lett felvéve, a valódi szükségletet csak az ezutáni gyakorlat és használat fogja kimutatni.

Esetleges nyugdíjakra, a mennyiben a kolozsvári jogakadémia és orvos-sebészeti intézet tanárai közül némelyek nem találának azonnal alkalmazást, vagy nyugdíj-állapotha helyzetet-



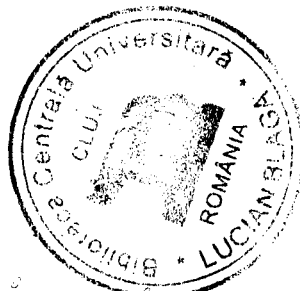
SECRETARIATUL Universitatii  
SCLARĂ  
Cluj  
1544/2006

Copie conform cu originalul  
C. A. C.

nének, gondoskodni kellett, hogy ismét alkalmazásuk idejéig járó illetményeik, esetleg nyugdíjuk fedezetet találjon, a mely célra 800 frt vétetett fel három havi illetményként.

Ezen összesen 101,734 frtnyi szükséglet fedezésére szolgál a kolozsvári jogakadémiára e folyó évre megszavazott 16,305 frtnak három óra eső részlete, vagyis 4077 frt azért, mert az egyetem felállításával ezen jogakadémia fennállásának szüksége megszűnik, s hasonló okból fedezetül szolgál a kolozsvári orvos-sebészeti tanintézetre a f. évre megszavazott 34,413 frtnak három hónapra eső része, vagyis 8604 frt. és végre fedezetül szolgál a vegytan-kohászati alapnak, mely 36,640 frtból áll, évi 1935 frtnyi jövedelméből nyugdíjra és kezelési költségekre szükségelt évi 493 frtra menő egyéb kiadásainak levonása után fennmaradó része, vagyis 1442 frt, azért, mert ezen alap vegytani tanszék felállítására lévén rendelve, egyetemi célokra felhasználása által teljesen rendeltetése céljára fordítottik.

Fedezetül szolgál tehát összesen: 14,123 frt, melyet a 101,734 frtnyi összes szükségletből levonván, marad az állam által egyéb jövedelmi forrásokból fedezendő 87,611 frt.



*Copie conforma cu originalul  
10 Cntz*

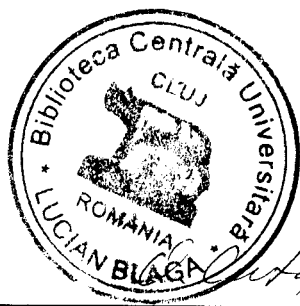
II. melléklet a 40. számú irománnyhoz.

## Pótköltségvetés

1872-dik évre a kolozsvári egyetem felállítása céljából.

Rovat	Lét-szám		Egyenként	Összesen
		<b>S z ü k s é g l e t.</b>		
		<b>Személyes járandóságok.</b>		
		<b>Tanárok, hivatalnokok és szolgák fizetése.</b>		
		<b>J o g i k a r.</b>		
	10	Nyilvános rendes tanár 2000 frt fizetéssel, 1872. évi október, november és december hónapokra . . . . .	5,000	5,600
	2	Rendkívüli tanár 1200 frt fizetéssel a fentebbi időre . . . . .	600	
		<b>O r v o s i k a r.</b>		
	12	Nyilvános rendes tanár 2000 frt fizetéssel, három hónapra . . . . .	6,000	7,600
	10	Tanárségéd 600 frt fizetéssel, 3 hónapra . . . . .	1,500	
	1	Szülész nő 400 frt fizetéssel, 3 hónapra . . . . .	100	
		<b>B ö l c s é s z e t i k a r.</b>		
	19	Nyilvános rendes tanár 2000 frt fizetéssel, három hónapra . . . . .	9,500	10,250
	5	Tanárségéd 600 frt fizetéssel három hónapra . . . . .	750	
		<b>K ö n y v t á r.</b>		
	1	Könyvtárnok 1000 frt fizetéssel, három hónapra . . . . .	250	400
	1	Könyvtárnoki segéd 600 frt fizetéssel, három hónapra . . . . .	150	
		<b>I r o d a i s g a z d á s z a t i s z e m é l y z e t.</b>		
	1	Gondnok 800 frt fizetéssel, három hónapra . . . . .	200	1,100
	1	Quaestor 800 " " " " " " " " . . . . .	200	
	1	Ellenőr 600 " " " " " " " " . . . . .	150	
	1	Tanársjegyző 600 frt fizetéssel, három hónapra . . . . .	150	
	1	Irnok 500 " " " " " " " " . . . . .	125	
	1	Podellus 500 " " " " " " " " . . . . .	125	
	1	Kertész 600 " " " " " " " " . . . . .	150	

Intelectual Autorizat  
 CLARA  
 Cluj Napoca  
 Nr. 15441/2006

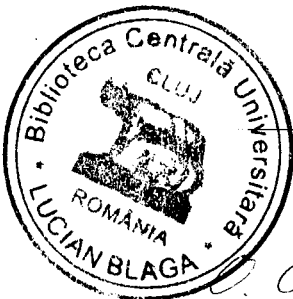


Copy received as original O. Cuty

Ro- vat	Lét- szám		Egyen- ként	Összesen
		<b>Átvitel</b>		
		<b>Szolgaszemélyzet.</b>		
	1	Vegyteni laborans 400 frt fizetéssel, három hónapra . . . . .	100	
	8	Szolga 300 frt fizetéssel, három hónapra . . . . .	600	
	7	" 250 " " " " " . . . . .	438	1,138
2		<b>Tanárok, hivatalnokok és szolgák lakbéré.</b>		
	41	Rendes tanár évi 300 frttal, három hónapra . . . . .	3075	
	2	Rendkívüli tanár " 250 " " " " . . . . .	125	
	15	Tanárszolgák " 120 " " " " . . . . .	450	
	1	Könyvtárnok " 250 " " " " . . . . .	63	
	1	Könyvtári segéd " 120 " " " " . . . . .	30	
	1	Gondnok " 200 " " " " . . . . .	50	
	1	Quaestor " 150 " " " " . . . . .	38	
	1	Ellenőr " 120 " " " " . . . . .	30	
	1	Tanárszolgák " 120 " " " " . . . . .	30	
	1	Irnok évi 100 frttal három hónapra . . . . .	25	
	1	Pedellus " 100 " " " " . . . . .	25	
	1	Kertész " 120 " " " " . . . . .	30	
	10	Szolga " 84 " " " " . . . . .	210	4,181
3		<b>Helyettesítések évi 1000 frtból 3 hónapra</b>	250	250
4		<b>Napdíjnyújtások illetményei:</b>		
		4 díjnyújtás a karok mellett 1 frt 50 kr. napdíjjal három hónapra . . . . .	548	548
5		<b>Ösztöndíjak:</b>		
		20 ösztöndíj a négy kar hallgatói számára 300 frttal három hónapra . . . . .	1,500	
		<b>Utazási költségek és ösztöndíjak:</b>		
		Bábonvendékek számára évi 2000 frtból három hónapra . . . . .	500	2,000
6		<b>Juttatások és segélyezések:</b>		
		Esetlegességre évi 2000 frtból három hónapra . . . . .	500	500
7		<b>Dologi kiadások.</b>		
		<b>Házbérek:</b>		
		A kormányzati épületben elhelyezve volt jószágigazgatósági jogügyi osztály és levéltár számára . . . . .	600	
		Oldal		

Traducător și Interpret Autorizat:

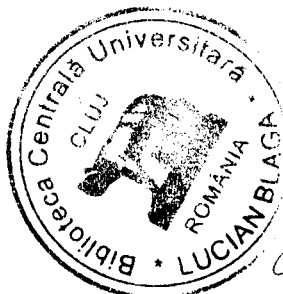
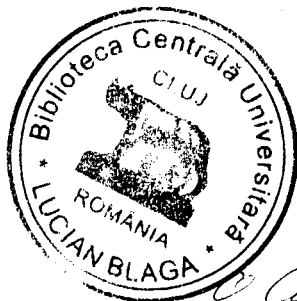
Mădălina CLARA

Mădălina CLARA  
Aut. nr. 154/1996

*Cluj* *recepție cu semnătură A. C. C. C.*

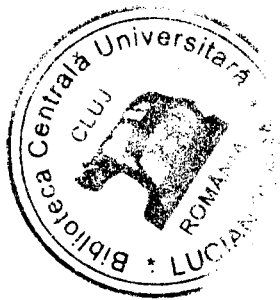
Ro- vat	Lét- szám		Egyen- ként	Összesen
		<b>Áthozatal</b>	—	—
		A kórházban eddig elhelyezve volt, de a kórodák nagyobbítása miatt kiszállásolandó gondnok lakására évi 400 frtból félévre . . .	200	
		Fűvészkert évi 210 frtnyi béréből három hónapra . . .	53	
		A bábászati tanulónok számára kibérelt helyiségekért az évi 155 frtból három hónapra . . .	39	
		Kórbonczati intézet számára kibérelt helyiség évi 500 frtnyi bérének három havi részlete . . .	125	1,017
8		<b>Hivatali és irodai szükségletek:</b>		
		Az egyetemi rector, a négy kar s az egyetemi iroda, és gondnoki hivatal számára évi 600 frtból 3 hónapra . . .	150	150
9		<b>Az elméleti és gyakorlati oktatás szükségletei:</b>		
		A könyvtár évi javadalmazása . . .	2000	
		Fűvészkert " " . . .	1000	
		Vegytan " " . . .	800	
		Állattan és oszh. boncztan . . .	500	
		Ásványtan . . .	300	
		Természettan . . .	500	
		Leiró s tájboncztan . . .	500	
		Kórboncztan . . .	500	
		Általános kórtan . . .	250	
		Gyógyszertan . . .	250	
		Elettan . . .	500	
		Államorvostan . . .	100	
		Állatgyógyászat . . .	100	
		Szemészet . . .	300	
		Kórodai szükségletekre . . .	5000	
		A muzeumi egyesület gyűjteményeinek az egyetem általi használata fejében az egyesületnek szerződésileg évenként fizetendő . . .	5000	
		17,600		
		einek három hónapra eső részlete . . .	4,400	4,400
10		A tantermek bebutorozása az újonnan felállítandó intézetek felszerelésére, s a létezők bővítésére . .	40,000	40,000
11		Épület átalakítására . . .	20,000	20,000
		Oldal	—	—

Traducător și Interpret Autorizat  
**KISS GÁBOR**  
 Maghiară  
 Aut. M.J. 1544/2006



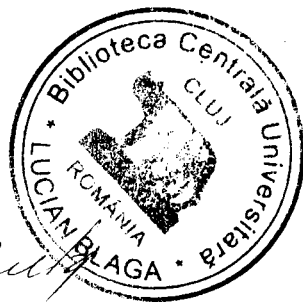
Copie corectă cu  
 originalul  
 C. Cusca

Ro- vat	Lét- szám		Egyen- ként	Összesen
		<b>Házi szükségletek :</b>		
12		Fűtés, világításra és tisztogatásra az évi 3000 frt fele . . . . .	1,500	1,500
13		Vegyesekre . . . . .	300	300
14		Esetleges nyugdíjakra . . . . .	800	800
		Az egyetem összes szükséglete . . . . .	—	101,734
		<b>Fedezet.</b>		
1		A kolozsvári jogakadémiára e f. évre megszavazott 16,305 frtnak há- rom hónapra eső részlete . . . . .	4,077	
2		A kolozsvári orvos-sebészeti tanintézetre a f. évre megszavazott 34,413 frtnak 3 óra eső részlete . . . . .	8,604	12,681
3		A vegytan-kohászati alapnak, mely 36,640 frtból áll, s a vegytani tanszék szükségleteinek fedezésére van rendelve, évi 1935 frtnyi jövedelméből 493 frt évi egyéb kiadásainak levonása után fenmaradó része . . . . .	1,442	1,442
		Összes fedezet . . . . .		14,123
		Az összes szükségletből, mely . . . . .		101,734
		levonván a fedezetet, mely . . . . .		14,123
		marad fedezendő szükséglet . . . . .	—	87,611



*Copie conform cu  
originalul  
C. Cuiș*

24\*



*C. Cuiș*

## 31. szám.

Az állandó pénzügyi bizottság

**j e l e n t é s e**

„a kolozsvári tud. egyetem felállítására és annak 1872. évi fentartására megszavazott póthitelről“ szóló törvényjavaslat tárgyában.

A bizottság a vallás- és közoktatásügyi miniszternek előterjesztésében részletesen előadott indokok alapján ezen póthitelt megszavazhatni véleményezi, minden levonás nélkül.

A törvényjavaslatot e szerint elfogadtatni ajánlja a következő két módosítással:

Az 1. §. utolsó sorában e szó „esetleges“ kihagyandó.

A 2. §. első sora ekkép szövegezendő:

E póthitel részletes fedezésére a következő összegek fognak szolgálni:

a c) betű alatti bekezdés 3. sorában, mely 1442 frtot tesz helyett irandó: „1442 frt.“

A többi maradna változatlanul.

A bizottság .|. alatt zárva bemutatja az erdélyi Múzeum-egylettel kötött szerződést, melyet a ház irodájába fog a jelentés eredeti példánya mellett letenni.

Kelt Pesten, sept. hó 21-én 1872.

**Csengery Antal**, s. k.

az állandó pénzügyi bizottság elnöke.

**Szell Kálmán**, s. k.

az állandó pénzügyi bizottság előadója.

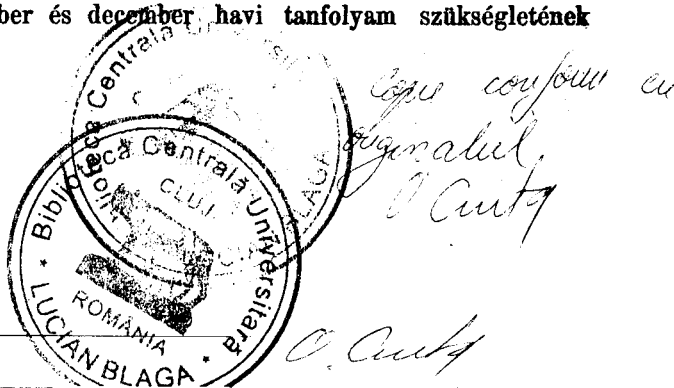
## 32. szám.

Az állandó pénzügyi bizottság

**j e l e n t é s e**

„a magyar királyi honvédségi Ludovika-akademia épületének átalakítására, felszerelésére és az intézet 1872-ik évi fentartására pótlólag megajánlott összegek fedezéséről“ szóló törvényjavaslat tárgyában.

A honvédelmi miniszter e törvényjavaslatban a Ludovika-akademia felállítása folytán az épület átalakítására és felszerelésére 194,000 frtot, a november és december havi tanfolyam szükségletének fedezésére 18,000 frtot kér megszavaztatni.





pt. conf. copieii  
cu originalul

Traducător și Interpret Autorizat  
**KISS CLARA**  
Maghiară  
Aut. M.J. 15441/2006

